

# 指称与小说人物认知建构

马菊玲

(宁夏大学 外国语学院 宁夏 银川 750021)

**摘要:**人物作为小说虚构世界的灵魂是读者阅读的焦点。在小说阅读过程中读者如何识别和解读人物、在大脑中保持人物连贯继而保持小说世界的整体性就成为作者与读者交际是否成功的重要因素。本文借助指称理论,选用美国黑色幽默经典小说《第二十二条军规》为语料,探讨小说人物建构因缺乏连贯性而产生的幽默和悖论,从认知诗学视角解读后现代小说人物身份断裂和缺失问题。本文认为,指称错位是黑色幽默小说家独具匠心地创造荒诞小说世界的技巧。指称表层衔接的断裂产生无法消解的悖论和令人忍俊不禁的幽默,但是指称的心理表征彰显了黑色幽默小说恐怖的一面——人类的物化、身份的缺失和生存权利的剥夺。

**关键词:**指称; 人物建构; 《第二十二条军规》

**中图分类号:** I721.074 **文献标识码:** A **文章编号:** 1000-5544(2010)06-0080-04

**Abstract:** Characters are one of readers' focuses in fiction reading. In text processing, how to identify and interpret characters represent them coherently in mind and hence construct a global fictional world have been one of the keys to successful communication between the reader and the writer. This paper adopts reference theory in its cognitive poetic analysis of the classic black humor novel *Catch-22*, examining the humor and the paradox created by the incoherent character construct so that such problems of postmodern novels as identity crisis are accounted for. It holds that the incoherence of reference at the surface level creates the indissoluble paradox and humor while the mental representation of reference foregrounds the horror of black humor fiction—the loss of self and the dehumanization of characters.

**Key words:** reference; character construct; *Catch-22*

## 一、引言

人物作为小说虚构世界的灵魂是读者阅读的焦点。在某种程度上,阅读小说就是体会人物、理解他们的动机、判断一个人物的行为对另一个人物的影响 (Emmott 1997: 16)。相对于现实世界 (real world), 小说世界 (fictional world) 是作者用语言虚构的可能世界 (possible world) (Ryan 1991), 其中的人物也就成了区别于真实世界里的人的非真实个体 (non-actual individual)。即便如此,小说人物仍然有血有肉,有思维有情感,是虚构世界里最具灵性的个体。他们不是立柱式的实体,而是活跃于作者用文字搭建的舞台,在有限的时空内成长变化。因此,在小说阅读过程中读者如何识别和解读人物、在大脑中保持人物连贯继而保持小说世界的整体性就成为作者与读者的交际是否成功的重要因素。本文借助认识诗学的指称理论,选用美国黑色幽默经典小说《第二十二条军规》为语料,探讨小说人物建构因缺乏连贯性而产生的幽默和悖论,从认知诗学视角解读后现代小说人物身份断裂和缺失问题。

## 二、指称理论

指称是语言表达的基本功能之一。在实际语言运用

中,人们常常用某个词语表示所指对象,在特定的语境下该词语与所指对象形成指称关系。语言之所以能指,就是因为说者/听者能把指称词语和他们大脑中某个情景的对象联想在一起,这个对象既可以是客观世界的人或物,也可以是想象世界的实体。因此,指称关系不仅仅是指称词语和所指实体的直接对应关系,而是说话人在某个特定环境中的“指称行为”(Lyon 1977; Searle 1979; Werth 1999),是说者用指称挑选所指对象的行为。正如 Werth (1999: 156)指出,“使用语言是为了指示 (refer),即为了挑出在听者大脑中已有的某个特别对象,或者为了引导听者在大脑中建构这个对象”。在理解话语时,听者需要根据具体语境识别说者的所指并建立相应的情景表征。指称在语篇的衔接与连贯中起着至关重要的作用,它介绍各种信息并使之在整个篇章结构中保持连贯和一致 (Halliday & Hasan 1976)。但是指称关系如何在语篇中保持连贯? 功能语言学认为指称关系通过照应手段实现,如:

(1) Peter had a wife but couldn't keep her

(转引自胡壮麟等, 2005: 180)

句中人称代词 her 代指前面提到的先行词 wife。但这种通过表层标记的衔接手段实现连贯显然是把语篇作为一个终极产品来对待。Tan lin (1987: 106) 认为,语篇并不是一

个“静态的、客观的终极产品”。随着语篇的展开,指称所指对象不断发生变化,需要听者/读者在大脑中不断调整指称对象从而实现连贯。Brown & Yule (1983)引用了一个自造句来说明指称的这一认知特性:

(2) Kill an active plump chicken. Prepare it for the oven. cut it into four pieces and roast it with thyme for 1 hour.

(Brown & Yule 1983: 202 转引自 Emmott 1997: 201)

在上例中,代词 *it* 不能指前面提到的 *an active plump chicken* (“活的小肥鸡”), 因为我们不可能把一只活鸡放在烤箱里烤。显然, *it* 指的是 *a plump dead chicken* (“杀好的小肥鸡”)。Brown & Yule 认为读者通过先行词 *active plump chicken* 和动词 *kill* 建立了一个 *a plump dead chicken* 的语义框架, 成为代词 *it* 的所指。虽然先行词已不完全是代词所指对象, 但协同其他语境因素, 它仍然能帮助读者理解这个代词。因此, 保持指称关系连贯就是在动态语篇中保持所指实体心理表征的过程。

Werth (1999: 157) 认为, 指称的心理加工过程包括两个阶段: 确立 (establishment) 阶段和保持 (maintenance) 阶段; 前者指首次提及, 后者指再次提及。说话人首先建立这个对象的心理表征, 然后引导听者在大脑中保持同一实体的连贯, 从而形成这一实体的指称链 (reference-chaining)。这里的指称链是指“动态语篇中的实体表征与用以保持此表征的项目之间的联系”(同上: 158)。显然, 它是以框架为基础的 (frame-based) 照应 (anaphora)。在语篇中指称由各种代词 (如指示代词、人称代词、反身代词、相互代词等) 和名词 (专有名词、代名词、零指称等) 等语言标记实现, 但其功能并不是完全替代先行词, 而是“在语篇动态语境中保持某个概念”(同上: 292)。读者/听者需要根据个人背景知识和情景知识框架识别所指对象。如在例 (2) 中, 虽然在语篇表层 *it* 指前面提到的 *chicken*, 但由于语篇中的动词 *kill* 含有 *cause death* 的语义知识, 读者对所指对象的心理表征就由 *an active chicken* 变化为 *a dead chicken*, 因此, 指称是“大脑中的指称”(reference in the mind) 而不是“语篇的指称”(reference in the text) (Emmott 1997: 204)。

指称链可以发生在同一文本世界, 也可以跨界实现。这里的“文本世界”(text world) 是指语篇描写的情景, 是“指示空间, 首先由语篇定义, 再由具体的指示和指称元素确定”(Werth 1999: 180)。同一世界的指称链指发生在同一文本世界的照应, 跨界的指称链涉及到对应体 (counterpart), 即“不同世界里具有某种相同功能的实体”(同上: 294)。例如:

(3) If your father had an entirely different character and he didn't look so stupid and he wasn't your father then maybe I'd get along with him.

(转引自 Werth 1999: 294)

此例中, 代词 *him* 所指对象是语篇文本世界的实体 *your father* 而 *it* 投射了一个假设世界, 其中的指称对象 *your*

*father* 就成了原文本世界所指的对应体, 它和代词 *him* 分别表征两个文本世界的同一实体 *your father*。假设世界的对应体和现实世界的对象具有诸多不同特征, 如性格不同、不那么笨等, 但保留了相同的身份 *your father* 因而形成跨界指称。

“大脑中的指称”理论可以解决语篇指称模糊问题。如下例:

(4) Esther had forced herself to stay cheerful and strong to go to Debby's room always with a smile. She was pregnant again and worried because of the earlier stillbirth of twin sons but to the hospital staff, the family, and Deborah, her surface never varied and she took pride in the strength she showed.

(Hannah Green: I Never Promised You a Rose Garden 1985: 33 转引自 Emmott 1997: 204)

从语篇结构来看, 代词 *she* 的所指对象模糊, 既可以是 *Esther* 也可以是 *Debby*。但根据小说语境, *Debby* 是个小孩, 而在这里 *she* 指代的对象是个孕妇 (*She was pregnant again*), 因此读者不难判断 *she* 指代 *Esther*。

### 三、小说人物身份建构

在阅读过程中如何保持人物心理表征的连贯是读者阅读活动是否成功的关键。在小说叙事语篇动态发展中, 人物在各种文本世界里时隐时现, 发展变化。要确定、识别指称词语的所指, 读者需要不断激活自己的知识框架和小说的语境框架 (contextual frame), 在同一文本世界或不同文本世界中通过指称链寻找指称词语的指代对象, 确定人物身份及特征。因此, 确定指称对象是人物心理建构的基本要素。在现代主义和后现代主义小说语篇中, 指称模糊、不确定及错位现象比比皆是。读者往往很难在碎片式的叙事语篇中保持指称连贯, 从而造成人物建构的断裂甚至所指对象的暂时缺失。荒诞文学的典范——《第二十二条军规》中人物荒诞身份的建构就是在碎散、悖论式的矛盾中得以彰显。从文本层面来看, 这些模糊不清的所指创造了无法消解的悖论和充满歧义的小说世界, 但是在指称链的心理加工过程中我们发现, 这些“错用”的所指突显的正是小说主旨之一——物化世界里人物身份的缺失。本研究关注两个层面的指称链的建构: 阅读首先是读者和作者的交际活动, 因此读者对指称链的建构为第一个层面; 小说人物作为有思维的人, 在小说世界进行各种各样的交际活动, 他们对指称链的建构为第二个层面。

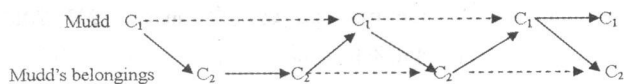
小说《第二十二条军规》以驻扎在意大利罗马附近的皮亚诺萨岛上的美国空军基地为背景, 描写了以主人公约塞连为代表的众多士兵在一个疯狂、混乱的世界中艰难求生的故事。基地军官为了升官发财, 拼命增加飞行员的飞行次数, 并制造了无法逃脱的“第二十二条军规”, 用悖论和矛盾紧紧束缚着下层士兵。这个荒诞的世界实际是统治阶级掌控下的倒置镜像世界 (马菊玲 2008)。在这个颠倒世界

里,人们的社会价值取向、道德观、思维方式和行为,甚至社会经济规律被完全颠倒,士兵们的生命被无情践踏,他们的生存和身份面临种种危机。最具代表性的例子是约塞连帐篷里的“死人”马德。他刚到达驻地两个小时就赶上执行任务,在飞行中被炸死。但因为他还没来得及及正式报到,官方就不能把他当作编制里的士兵宣布他的死亡。因此,马德成了“没死的死人”,他的身份建构变得很滑稽。请看下例:

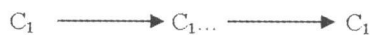
(5) Actually no one was around when Yossarian returned from the hospital but Orr and the dead man ( $C_1$ ) in Yossarian's tent. The dead man ( $C_2$ ) in Yossarian's tent was a pest and Yossarian didn't like him ( $C_2$ ), even though he had never seen him ( $C_1$ ). Having him ( $C_2$ ) lying around all day annoyed Yossarian so much that he had gone to the orderly room several times to complain to Sergeant Towser who refused to admit that the dead man ( $C_1$ ) even existed which of course he no longer did... The dead man ( $C_1 & C_2$ ) in Yossarian's tent was simply not easy to live with. (Catch-22 P. 22 以下引文皆出自同一小说;黑体和标记为笔者所加,下同)

从语篇表层结构来看,有定指称 the dead man 和人称代词 him 都指代小说人物马德 (Mudd),但这两个指称词语形成的同指关系却使语篇语义充满矛盾:约塞连没见过他但却不喜欢他,“死人”马德整天躺在约塞连的帐篷里但陶塞军士却不承认他的存在。从“大脑中的指称”理论来看,这种悖论实际上是不同实体使用同一指称链衔接的荒诞结果。第一个 the dead man 与人物 Orr 并列,是否定世界“约塞连帐篷里没有人”(no one was around in Yossarian's tent except...) 排除在外的实体,预设了 the dead man 和 Orr 两个人物的存在。这个框架下的 the dead man 是约塞连想象中的具有物理特征的死人马德,我们把它标记为  $C_1$  (指称链 1)。The dead man 又出现在第二个句句首 (The dead man in Yossarian's tent was a pest),是其前指 the dead man 的完全重复,但它的指称对象却发生了变化。从小说语境可知,马德已被炸死,在约塞连帐篷里的只是他的遗物。在这里让约塞连感到讨厌的是他眼前看到的实体,因此,这里的指称词语 the dead man 指的是马德的行李,我们把它标记为  $C_2$  (指称链 2)。这样第二句中的两个人称代词 him 的所指造成的悖论就消解了:小句 Yossarian didn't like him 中的 him 指的是放在约塞连帐篷里、让他看到就心烦的马德的遗物,属于  $C_2$ ;小句 even though he had never seen him 的 him 指的是约塞连从未见过的死人马德,属于  $C_1$ 。因此表面标记产生的语义矛盾实际上是同一指称词语表征不同实体造成的。同样第三句 Having him lying around all day 也指整天“躺”在约塞连帐篷里的实物,属于  $C_2$ ,而在小句... Sergeant Towser who refused to admit that the dead man even existed 中陶塞军士拒绝承认的是马德这个个体的现实存在,因而属于  $C_1$ 。最后一句 The dead man in Yossarian's tent was

simply not easy to live with 中 the dead man 指的是马德的存在状况:马德的尴尬“身份”让约塞连感到棘手,使他无法处理这些他不得不每天面对的无用的东西。因此,本句中,指称词 the dead man 指代马德和他被放在约塞连帐篷里的遗物,同时衔接两个指称链  $C_1$  和  $C_2$ 。我们用下图表示同一所指 the dead man 两个不同指称链的衔接:



从上图可看出,语篇两个指称链交叉衔接。同一指称词语同时指示两个对象并呈交错方式衔接语篇。这与语篇的表层衔接方式完全不同。在语篇表层结构,  $C_1$  和  $C_2$  指代同一对象并由同一指称词语实现衔接,应为如下的线性链接方式:



语篇表面线性衔接产生无法消解的矛盾情景,但认知视角下的指称衔接模式有效地解释了语篇悖论产生的根源:这是由于不同文本世界里的两个实体混用同一指称词语指示的结果。用同一指称词语指示两个不同对象揭示了小说世界的一种怪诞现象:两个实体在人们心中是等同的,也就是说,马德就是他的遗物,他的所属品代表他的身份,昭示他的存在。尽管马德已经战死,但由于官方没有宣告他的死亡,官兵就不能承认他死亡的事实,而把他当作活人一样给他留一席之地。因此它的遗物就成了他存在的象征。用一个人的所属品象征他 她的存在,是这个荒唐世界欺瞒士兵的手段。显然,在这个倒置世界里,人的存在现状被完全颠倒。

下面这个例子正好相反,马德是“活死人”,而丹尼卡却成了“死活人”。丹尼卡是部队军医,为了完成飞行任务,他把自己的名字写在麦克沃特的飞机机组人员名单中,而他本人并未随机飞行。当这架飞机不幸被击毁、机组人员被报告遇难后,基地官兵竟全然无视他活生生的存在,把他当成阵亡士兵:

(6) 'You're dead sir' one of his two enlisted men explained

Doc Daneeka jerked his head up quickly with resentful distrust 'What's that?'

'You're dead sir' repeated the other 'That's probably the reason you always feel so cold.'

'That's right sir You've probably been dead all this time and we just didn't detect it.'

'What the hell are you both talking about?' Doc Daneeka cried shrilly with a surging petrifying sensation of some ominous unavoidable disaster

'It's true sir' said one of the enlisted men 'The records show that you went up in M & W att's plane to collect some flight time You didn't come down in a parachute so

you must have been killed in the crash

'That's right sir' said the other 'You ought to be glad you've got any temperature at all' (P. 351)

这段滑稽的对话冲突是由于对话双方对代词 *you* 的不同建构引起的。两个士兵面对大活人丹尼卡说,“你已经死了 (*you are dead sir*)”,这让丹尼卡愕然。一般来说, *you* 在对话中指听话者,但在这段对话中两个士兵建构的指称对象显然不是他们面前的活人丹尼卡。他们认为丹尼卡已经死了仅仅是因为他的名字被列在阵亡人员名单中。因此,两个士兵用代词 *you* 建构的指称对象是名单上的丹尼卡,而丹尼卡当然是把 *you* 建构为正在与他们对话的“自己”。这意味着,尽管众人亲眼目睹他活着的事实,但名单上的他“死”了,现实中的他就是死人,或者说,他的“名字”死了,他的人也死了。在这里,同一指称指代不同文本世界里生死相对的对体,建构了一个令人发指的小说世界:人的生存状况取决于写在纸上的名字而不是真实现状。人们完全被剥夺生存权,虚幻的假象决定人的身份,从而统领着这个混乱的世界。令人毛骨悚然的是,丹尼卡死亡的幻象竟然成了铁定的事实,所有的人都把他当作死人疏远他,离间他,使他无法在基地生存,最终成了一具没有身份的行尸走肉。这就是这个荒诞世界特有的体制,“当自我被否定时,离死亡就只有一步之遥了”(Tanner 1971: 76)。

名字是军官们控制军队系统的有力手段。他们试图剥夺人的自我身份是因为他们害怕士兵威胁他们的利益。就连部队系统的局外人牧师他们也不放过。他们发现有人冒用一个叫 Washington Irving 的名字签署官文,怀疑是牧师所为,便让他亲笔写字进行辨认,但庭审辩论却荒诞不经:

(7) 'This isn't your handwriting'

The chaplain blinked rapidly with amazement 'But of course it's my handwriting'

'No it isn't Chaplain You're lying again'

'But I just wrote it' the chaplain cried in exasperation 'You saw me write it'

'That's just it' the major answered bitterly 'I saw you write it You can't deny that you did write it A person who'll lie about his own handwriting will lie about anything' (P. 390)

在本段对话中,双方对指称词 *your handwriting* 的心理建构截然不同。当牧师亲笔写下自己的名字时,军官却不承认是他的笔迹 (*This isn't your handwriting*)。这是因为在庭审之前他们已经认定是牧师假冒 Washington Irving 之名签署文件,因此军官框架中的 *you* 的指称对象是 Washington Irving。当他们发现牧师的笔迹与他们查到的 Washington Irving 的笔迹不同时,便认定牧师在造假。而牧师所用的指称词 *my handwriting* 是指自己亲笔写的名字,他当然据理力争:自己亲笔写下的字怎么会不是自己的笔迹呢?可以看出,军官们的论断荒谬至极,他们把能指和所指偷梁换柱,

用 Washington Irving 的笔迹 (所指) 鉴定牧师的笔迹 (能指) 是否真实,而不是用牧师的笔迹判断他是否冒用 Washington Irving 的笔迹。军官们本末倒置的做法再一次揭示了小说人物生存危机和身份缺失:他们无视眼前的事实,用一个杜撰的名字确定一个人的身份,以至于连牧师自己都不知道自己究竟是牧师还是一个名叫 Washington Irving 的人,从而最终成了一个迷失自我、丧失身份的人。

#### 四、结语

后现代主义小说碎片式的叙事结构和不确定的小説世界阻碍着读者的阅读过程,邀请读者的积极参与和创造性阅读。作者使用不确定指称使语篇参与者 (包括读者和小说世界的人物) 很难把握指称词语的所指对象,从而造成交际不畅,甚至交际失败。但是,指称错位也是黑色幽默小说家独具匠心创造荒诞小说世界的技巧。认知视阈下的指称理论很好地解释了黑色幽默小说的悖论世界和后现代主义小说的主题之一——人类生存现状和身份问题。指称表层衔接的断裂产生无法消解的悖论和令人忍俊不禁的幽默,但是指称的心理表征彰显了黑色幽默小说恐怖的一面——人类的物化、身份的缺失和生存权利的剥夺。

#### 参考文献

- [1] Emmott G. Narrative Comprehension: A Discourse Perspective [M]. Oxford: Clarendon, 1997.
- [2] Halliday M. A. K. and R. Hasan. Cohesion in English [M]. London: Longman, 1976.
- [3] Heller Joseph. Catch-22 [M]. New York: Dell, 1961.
- [4] Lyons J. Semantics [M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1977.
- [5] Ryan M. L. Possible Worlds: Artificial Intelligence and Narrative Theory [M]. Bloomington and Indianapolis: Indiana University Press, 1991.
- [6] Searle J. R. Expression and Meaning [M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1979.
- [7] Tanner T. City of Words [M]. New York: Harper & Row Publishers, 1971.
- [8] Tan lin R. S. (ed). Coherence and Grounding in Discourse [M]. Amsterdam: John Benjamins, 1987.
- [9] Werth P. Text Worlds: Representing Conceptual Space in Discourse [M]. London: Longman, 1999.
- [10] 胡壮麟,朱永生,张德禄,李战子. 系统功能语言学概论 [M]. 北京: 北京大学出版社, 2005.
- [11] 马菊玲. 用否定建构的荒诞世界——《第二十二条军规》的认知诗学分析 [J]. 山东外语教学, 2008(6): 89-95.

**基金项目:** 本文为国家社会科学基金西部项目“认知诗学与文学批评新界面研究”(项目批准号 09XYY001)的阶段性成果之一。

**作者简介:** 马菊玲,宁夏大学外国语学院副教授,博士,研究方向: 英语文体学,语篇分析。

收稿日期 2010-03-07

责任编辑 石春让